

Terms and Conditions of Uber Cash back Program
Điều khoản và Điều kiện của Chương trình tặng tiền khi thanh toán tại Uber

1. The Program period is from 6 Feb 2016 to 31 March 2016, both dates inclusive (the “**Program Period**”).

*Thời gian thực hiện Chương Trình từ ngày 06/02/2016 đến ngày 31/03/2016, bao gồm cả hai ngày này (“**Thời Hạn Chương Trình**”).*

2. Eligible customers:

All clients have Standard Chartered VISA Debit Cards in active status (the “**Customer**”).

Khách hàng đáp ứng điều kiện chương trình:

*Khách Hàng là chủ thẻ ghi nợ VISA Standard Chartered còn trong trạng thái hoạt động (“**Khách Hàng**”).*

The Program shall be promoted within Ho Chi Minh City and Hanoi during the Program Period.

Chương Trình sẽ được tiến hành tại Thành Phố Hồ Chí Minh và Hà Nội trong suốt Thời Hạn Chương Trình.

3. The clients that successfully make transactions with Standard Chartered VISA Debit Card issued by Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited (the “**Bank**”) at Uber during program period will receive cash back.

*Khách Hàng sử dụng thẻ ghi nợ Visa do Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên Standard Chartered (Việt Nam) (“**Ngân hàng**”) phát hành để chi trả các giao dịch thành công tại Uber trong Thời Hạn Chương Trình sẽ được nhận hoàn tiền.*

4. During the Program Period, Customer making payment with Standard Chartered VISA Debit Card, and using promotion code **SCBVN1** on Uber mobile application, will receive 5% discounts on the service fees for the first 15 trips; and the Bank will cash back to Customer 10% on the amount of the bill after mentioned discount. If customer holds more than one debit card; cash back amount shall be calculated basing on total spending of all cards during Program Period.

*Trong Thời Hạn Chương Trình, Khách hàng thanh toán bằng thẻ ghi nợ Visa do Ngân Hàng phát hành, và sử dụng mã khuyến mãi **SCBVN1** trên ứng dụng Uber trên điện thoại, sẽ được giảm giá 5% phí dịch vụ cho 15 chuyến đi đầu tiên trong Thời Hạn Chương Trình; và Standard Chartered sẽ hoàn tiền 10% cho Khách Hàng trên giá trị giao dịch còn lại sau giảm giá vừa nêu. Trong trường hợp Khách Hàng sở hữu nhiều hơn 1 thẻ, số tiền hoàn lại sẽ được tính trên tổng giá trị giao dịch của tất cả các thẻ trong Thời Hạn Chương Trình.*

5. The maximum cash back amount for Priority Customer is VND 500,000 and for personal Customer is VND 300,000 in Program Period. The cash back amount shall be credited to Customer's primary account within 30 days after the end of the campaign period with a condition that Customers still maintain at least 1 active account with the bank. Customer shall receive cash back after 1 month from Promotion ending date.

Số tiền hoàn trả tối đa cho một Khách Hàng Ưu tiên là 500,000 đồng, cho Khách hàng Cá nhân là 300,000 đồng. Số tiền hoàn trả sẽ được ghi Có vào tài khoản chính của Khách Hàng trong vòng 30 ngày sau khi kết thúc Chương Trình với điều kiện Khách Hàng vẫn duy trì ít nhất 1 tài khoản với Ngân Hàng trong trạng thái hoạt động. Khách hàng sẽ nhận được tiền hoàn trả sau 1 tháng từ ngày kết thúc Chương Trình.

6. Only Customer can get the cash back which is not transferable to any other person.

Chỉ có Khách Hàng mới có thể nhận được số tiền hoàn trả. Số tiền hoàn trả không được chuyển nhượng cho người khác.

7. Only purchase transactions that have been carried out successfully (the "Purchase date") and have been debited (not blocked) from Customer's account (the "Settlement date") within the Program Period are eligible for the Program. Notwithstanding as mentioned, any purchase transaction that has been settled within the Program Period but subsequently reversed or credited back by the merchant or in dispute partially/fully within 45 days from the purchase date is not eligible.

Chỉ có giao dịch mua bán hàng hóa/dịch vụ thực hiện thành công ("Ngày giao dịch") và đã trừ tiền trên tài khoản của Khách Hàng (không bao gồm các giao dịch tạm giữ) (gọi là "Giao dịch đã quyết toán") ("Ngày quyết toán") trong Thời Hạn Chương Trình mới được xem là hợp lệ. Tuy nhiên, bất kỳ giao dịch mua bán hàng hóa/dịch vụ nào diễn ra trong thời hạn chương trình và đã trừ tiền trên tài khoản Khách Hàng nhưng sau đó nhà cung cấp hàng hóa/dịch vụ hoàn tiền lại cho Khách Hàng hoặc giao dịch có tranh chấp toàn bộ hay một phần trong vòng 45 ngày kể từ ngày giao dịch đều không hợp lệ.

8. Customer shall be obliged to provide the Bank with any information and supporting documents (including but not limited to invoices, receipt) related to any transaction if so requested by the Bank and the Bank, in its discretion, reserves the right to credit or not the cash back amount into relevant Customer' account if the Bank deems that such transaction(s) is/are suspicious and/or for the reason that the Customer fails to cooperate and does not abide by his/her obligations stated herein. The Bank's decision in all matters relating to the Program is final and binding on the Customers.

Khách Hàng có nghĩa vụ cung cấp thông tin và các chứng từ hỗ trợ liên quan đến bất kì giao dịch nào (bao gồm nhưng không giới hạn ở hóa đơn, biên nhận) theo yêu cầu của Ngân Hàng và Ngân Hàng

có toàn quyền quyết định ghi Có hay không ghi Có số tiền tặng thưởng vào tài khoản trong trường hợp Ngân Hàng cho rằng những giao dịch đó có dấu hiệu đáng ngờ và/hoặc do Khách Hàng không hợp tác và không tuân thủ nghĩa vụ nêu tại điều này. Quyết định của Ngân Hàng về các vấn đề liên quan đến chương trình là cuối cùng và ràng buộc đối với Khách Hàng.

9. This promotion shall not be combined with other promotions. The Bank shall apply the promotion which the Bank deems best to Customers.

Chương Trình này không được kết hợp với những chương trình khuyến mãi khác. Ngân hàng sẽ áp dụng chương trình mà Ngân hàng cho rằng tốt nhất cho Khách Hàng.

10. We reserve the right to vary the program features or change, add, delete any terms of this program at any time without prior notice to the extent permitted by the prevailing laws and regulations.

Ngân hàng có quyền thay đổi nội dung Chương Trình hoặc thay đổi, bổ sung, hủy bỏ bất kỳ điều khoản nào của Chương trình mà không cần báo trước trong phạm vi pháp luật hiện hành cho phép.

11. The Bank reserves the right to terminate the Program at anytime to the extent permitted by the prevailing laws and regulations.

Ngân Hàng có quyền quyết định ngưng chương trình bất kỳ lúc nào trong phạm vi pháp luật hiện hành cho phép.

12. Standard Terms and Conditions, Account and Card's Terms and Conditions and any other relevant terms and conditions of the Bank (as amended, supplemented and/or replaced from time to time) shall be applied¹.

Tất cả các Điều khoản và Điều kiện Tiêu chuẩn và các Điều khoản, Điều kiện về tài khoản và thẻ và bất kỳ điều khoản, điều kiện khác có liên quan của Ngân Hàng (có thể được sửa đổi, bổ sung và/hoặc thay thế theo từng thời điểm) sẽ được áp dụng².

13. Definitions for the purpose of the Program:

Giải thích từ ngữ vì mục đích của Chương Trình:

- **Purchase date** means the date Customer performs transaction.

Ngày giao dịch: là ngày Khách Hàng thực hiện giao dịch mua hàng hóa dịch vụ.

¹ Customers please refer to the following links to access to:

- Standard Terms and Conditions and Account Terms and Conditions: www.sc.com/vn/personal-banking/deposits/forms/en/_pdf/tc-standard.pdf
- Other links to relevant Terms and Conditions: www.sc.com/vn/en/

² Khách Hàng sử dụng đường dẫn sau đây để truy cập vào:

- Các Điều khoản và Điều kiện Tiêu chuẩn và Các Điều khoản, Điều kiện về tài khoản: www.sc.com/vn/personal-banking/deposits/forms/vn/_pdf/tc-standard.pdf
- Đường dẫn truy cập vào các điều khoản và điều kiện liên quan khác: www.sc.com/vn/vn

- **Settlement date** means the date Visa settled transaction and the Bank officially debit transaction amount from Customer's account. The Settlement date might occur within 30 days from the Purchase date

Ngày quyết toán: là ngày Tổ chức thẻ quốc tế Visa thực hiện quyết toán giao dịch và Ngân hàng chính thức ghi nợ số tiền giao dịch vào tài khoản của Khách Hàng. Ngày quyết toán có thể diễn ra trong vòng 30 ngày kể từ Ngày giao dịch.

- **Settled transaction** means transaction that has been settled by Visa and the transaction amount has been officially debited from Customer's account.

Giao dịch đã quyết toán: là giao dịch mua hàng đã được quyết toán bởi Tổ chức thẻ quốc tế Visa và số tiền giao dịch đã chính thức trừ tiền trên tài khoản Khách Hàng.

- **Blocked Amount** means amount temporarily blocked in Customer's account

Số tiền tạm giữ: là số tiền đang được phong tỏa tạm thời chờ quyết toán trên tài khoản Khách Hàng

*Issued by Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited
Phát hành bởi Ngân hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam)*